



## KAWARABAN JUNI 2003



### INHALTSVERZEICHNIS:

- [Editorial](#)
- [Stammtisch im Juni](#)
- [Frauenkreis der DJG](#)
- [Jugendkreis](#)
- [19. Sommerfest der DJG](#)
- [Besichtigung der Japanischen Botschaft und Konzert](#)
  
- [Eröffnung des japanischen Gartens in Marzahn](#)
- [Japanischer Teil des Kawaraban](#)
- [Vortrag über japanische Schnurflechtkunst](#)
- [Barockkonzert in St. Matthäus](#)
- [Japan Magazin](#)
- [ART of VOLUME - eine Ausstellung](#)
- [Anzeigen](#)
- [Musik von Toru Takemitsu live zu erleben](#)
- [Chor der DJG](#)
- [Sprachkurse der DJG](#)
- [Japanreise](#)
- [Bericht vom Praktikum von Juliane Milbrath](#)
- [WDR-Autor sucht Kind für einen kleinen Film](#)
- [Veranstaltungen der DJG im Überblick](#)
- [Hinweise](#)
- [Impressum](#)

### Editorial



Sehr geehrte Mitglieder und Freunde der DJG Berlin,

Höhepunkt der Mai-Veranstaltungen war ohne Zweifel die Eröffnung des japanischen Gartens, die auch von den Medien so intensiv begleitet worden war, dass sich in den folgenden Tagen und Wochen immer wieder lange Schlangen von Besuchern davor bildeten. Solange es noch nicht zu heiß geworden ist, lohnt sich sein Besuch (wie Sie auch dem inliegenden Bericht entnehmen können) außerordentlich, zumal Sie dies mit einem Besuch des chinesischen Gartens gut miteinander kombinieren können.

Den Höhepunkt aller unserer Veranstaltungen des ersten Halbjahres wird wie immer das Sommerfest darstellen, das im Clubhaus der Freien Universität am Waldsee am 28. Juni von 15.00 Uhr bis 20.00 Uhr stattfinden wird. Wieder winken viele Tombola-Preise, aber auch der Auftritt unseres Chores und der Schüler der Internationalen Japanischen Schule sowie die vielen Zen-Künste, die demonstriert werden und eine Vorführung der japanischen Lasenkan-Theatergruppe versprechen sehr attraktiv zu sein.

Da ein solches Unternehmen aber nur mit vielen freiwilligen Helfern gelingen kann und ein solches Fest auch viel mehr Spaß macht, wenn man selber aktiv mitwirkt, bitten wir alle, die beim Aufbau (von 13.00 – 15.00) und Abbau (von 20.00 – 21.00 Uhr) mitmachen wollen, um eine kurze Namensmeldung im Büro. Wir benötigen auch noch Spender von gekochtem Sushi-Reis (Abgabe bis 17.30) und von Kuchen und Torten und würden uns freuen über möglichst zahlreiche Meldungen. Auch könnten wir für die Tombola noch viele interessante und nutzbare Gegenstände gebrauchen. Auch hier wären wir für eine rechtzeitige Anmeldung sehr dankbar.

Mit den besten Wünschen für eine schöne Sommerzeit

bin ich Ihr

Günther Haasch

---

**Stammtisch im Juni**



Nach Berichten aus dem Wirtschaftsministerium und dem Auswärtigen Amt wenden wir uns nun der Stadt Berlin zu. **Frau Dr. Hannelore Hegel**, gerade von der Japanischen Regierung ausgezeichnet, wird über ihre Arbeit mit Japan in der Senatsverwaltung berichten, dabei auch auf den Entstehungsprozeß und die Entwicklung des Aufgabenprofils des Japanisch-Deutschen Zentrums Berlin eingehen.

Frau Dr. Hegel wechselte nach Tätigkeiten im Präsidialamt der Freien Universität 1977 in die Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur und leitete dort von 1979 bis 2002 das Referat "Überregionale und internationale Aufgaben".

**Zeit:** Donnerstag, den 12. Juni 2003, 19 Uhr.

**Ort:** Restaurant "Edogawa", Berlin-Steglitz, Lepsiusstr. 36/Schildhornstr.

**BVG:** U 9 bis Schloßstraße

---

**Frauenkreis der DJG**



Das nächste Treffen findet des japanisch-deutschen Frauenkreises findet wie folgt statt:

**Montag, den 2. Juni 2003 ab 17.00 Uhr**

Vor allem japanische Damen sind wie immer besonders herzlich eingeladen!

**Ort:** JETRO, Friedrichstr. 70, Quartier 205, Eingang Taubenstr. Bitte berühren Sie den Bildschirm am Eingang und wählen "JETRO" an, Ihnen wird dann von oben geöffnet.

---

**Jugendkreis**



Paarthiban möchte für Juni den Besuch bei einem Kyudo (Bogenschützen) - Verein organisieren und sucht Interessenten, die sich in dieser Sportart einmal ausprobieren möchten. Bei Interesse bitte eine Nachricht an folgende E-mail-Adresse schicken:

[Partyman1@gmx.net](mailto:Partyman1@gmx.net) Die nächsten Treffen des Jugendkreises finden wie folgt statt:

**Zeit:** Donnerstag, den 19.6.03

Donnerstag, den 17.7.03 Jeweils ab 19.00 Uhr

**Ort:** Asian Power Food "Mama Su", Oranienstr. 191, 10999 Berlin

**BVG:** U1 und U5 bis Kottbusser Tor, danach Richtung Heinrichplatz gehen

## 19. Sommerfest der DJG



Unser Programm für das Sommerfest am 28. Juni 2003 ab 15 Uhr im Clubhaus der Freien Universität finden Sie auf der nächsten Seite, wir freuen uns wie in jedem Jahr auf Ihre Teilnahme und aktive Mithilfe bei der Vorbereitung und Durchführung des Festes. Sie haben die Möglichkeit, mit Ihren Freunden und Bekannten das Fest zu besuchen, dabei Ikebana, japanische Tuschkmalerei, Kendō, Judō, Kyudō und Aikidō-Vorführungen zu erleben, Lose für unsere Tombola, japanisches Raku-Porzellan und Lampen aus Washi-Papier zu erstehen und sich am Gesang des Deutsch-Japanischen Chores zu erfreuen. Die Kinder der Japanischen Schule werden auch wieder dabei sein, es findet ein Shogi (Schach) -Turnier und Origami-Falten für Kinder statt und die freie Theatergruppe "Lasenkan" begeistert Sie mit ihren Darbietungen.

Wir benötigen noch:

1-2 Helfer für die Wein- und Sektbar

3 Helfer für den Aufbau ab 13.00 Uhr und 3 Helfer für den Abbau ab 20.00 Uhr . Hier sind vor allem unsere jüngeren Mitglieder gefragt. Bitte geben Sie noch Bücher für den Büchertisch im Sony-Center Kemperplatz 1 beim Pfortner ab (24 h am Tag möglich) oder bringen Sie diese zum Fest mit. Für den Büchertisch brauchen wir auch noch 2 Damen, die abwechselnd etwas Aufsicht führen.. Außerdem werden noch dringend Sponsoren und Preise für unsere Tombola gesucht. Bitte unterstützen Sie uns auch hier. Das Abendbuffet wird wieder von einem professionellen Caterer besorgt, aber Frau Mizuno (Tel. 390 345 86) sucht wie in jedem Jahr Helfer beim Sushi-Rollen und gekochten Reis, der bis 17.00 abzugeben ist. Für jeden leckeren Kuchen sind wir besonders dankbar, auch hier wäre es nett, wenn Sie uns vorher kurz informieren.

**Also, wir hoffen auf viel Sonnenschein und Ihren Besuch !**

## Besichtigung der Japanischen Botschaft und Konzert



Vor unserer Sommerpause bieten wir Mitgliedern und Freunden der DJG noch einmal eine besondere Veranstaltung: die Besichtigung der japanischen Botschaft mit einem anschließenden Konzert im Saal

der Botschaft.

Das 1942 errichtete Gebäude dient seit 1999 wieder als Botschaft von Japan, nachdem es für ca. 10 Jahre das JDZB und auch das Büro unserer Gesellschaft beherbergte.

Ein Vertreter der Kulturabteilung wird 40 Mitgliedern in einer ca. einstündigen Führung die einzelnen Abteilungen sowie den Garten der Botschaft vorstellen. Anschließend sind wir zu einem japanisch-deutschen Kammerkonzert eingeladen. Motoko Toyoda (Klavier) und Eva Hollerbuhl (Viola) musizieren gemeinsam. Frau Toyoda, bereits seit Dezember 1963 (!) Mitglied unserer Gesellschaft, machte ihr Konzertexamen an der Tokyoter Universität der Künste, danach vervollständigte sie ihre Ausbildung an der Ecole Normale de Musique de Paris bei Jeanne Brancard und in Köln bei Prof. Heinz Schlüter. Nach ihrer Übersiedlung nach Berlin erfüllte sie zahlreiche Konzertverpflichtungen in Europa, den USA und in Japan. Seit 15 Jahren ist Frau Toyoda auch als Dozentin an der Sommer-Akademie in Belgien tätig. Frau Eva Hollerbuhl studierte in Freiburg bei Prof. Koch und in Siena bei Prof. Giurana im Fach Viola. Sie war zwei Jahre Mitglied der Osaka Philharmonie und ist seit 1973 Mitglied im Deutschen Sinfonieorchester Berlin. Genau wie Frau Toyoda tritt auch sie häufig in verschiedenen Kammermusikensembles auf.

#### Programm:

1. H. Eccles Sonate g-moll für Viola und Klavier
2. C. von Dittersdorf Sonate Es-Dur für Viola und Klavier
3. F. Chopin 3 Mazurkas op. 7 (Klavier)
4. R. Schumann Märchenbilder op. 11

4 Stücke für Viola und Klavier

Da wir aus Sicherheitsgründen alle Namen der Teilnehmer der Botschaft vorab mitteilen müssen, bitten wir um Anmeldung per Brief, E-mail oder Fax bis zum 28.6.2003. Die ersten 40 Angemeldeten haben die Möglichkeit, sowohl an der Besichtigung der Botschaft als auch am Konzert teilzunehmen. Erhalten Sie **keine** Rückmeldung von uns, gehören Sie dazu. Für das Konzert stehen uns 100 Plätze zur Verfügung, so dass wir hoffen, dabei alle Interessenten berücksichtigen zu können. **Termin:** Freitag, der 4. Juli 2003

Führung: Einlass ab 17.15 Uhr, Beginn: 17.30 Uhr

Konzert: Einlass ab 18.10 Uhr, Beginn: 18.30 Uhr

**Ort:** Botschaft von Japan, Hiroshimastr. 6, 10585 Berlin

**BVG** Bus Nr. 200 ab Zoo oder Alexanderplatz

---

Eröffnung des japanischen Gartens in Marzahn



Am 30.4. wurde vom Regierenden Bürgermeister Klaus Wowereit und dem Gesandten der Botschaft von Japan, Herrn Takeshi Yagi, der Japanische Garten im Erholungspark Marzahn feierlich der Öffentlichkeit übergeben. Er erhielt vom Architekten der Anlage dem Sen Priester Shumyo Masuno den Namen "Garten des zusammenfließenden Wassers". Wasser steht für das Fließen, die ständige Bewegung und Veränderung. Der Garten besteht aus drei Teilen: einem Trockengarten, einem







????????? ???



?? Paarthiban????????????????????  
[partyman1@gmx.net](mailto:partyman1@gmx.net)

?????????????????????????????????????

? ? 2003?6?19?(?)19????

2003?7?17?(?)19????

??? Asian Power Food "Mama Su"

Oranienstr. 191, 10999 Berlin

**Vortrag über japanische Schnurflechkunst**



Wir möchten Sie nochmals an den bereits im letzten Heft ausführlich angekündigten Vortrag von Frau Hôkô Tokoro über Kumihimo, die japanische Schnurflechkunst, im Museum für Ostasiatische Kunst erinnern.

**Zeit:** Donnerstag, den 5. Juni 2003, 19.00 Uhr

**Treffpunkt:** 18.50 Uhr, Diensteingang des Museums für Ostasiatische Kunst

Takustr. 40, 14195 Berlin-Dahlem

**BVB:** U1 bis Dahlem-Dorf

**Barockkonzert in St. Matthäus**



Unsere Chorleiterin Emi Abo und Frau Yuko Takemichi wirken bei der konzertanten Aufführung der englischsprachigen Barockoper "King Arthur" von Henry Purcell mit. Die Aufführung unter der Leitung von Lothar Knappe findet in St. Matthäus im Berliner Kulturforum am Sonnabend, dem 14.06.03 um 20.00 Uhr statt. Karten 12 € (erm. 10 €) bekommen Sie in St. Matthäus (Tel. 262 12 02) und an der Abendkasse.

Japan Magazin



Das Japan-Magazin ist die einzige deutsche Zeitschrift, die sich mit Politik, Wirtschaft, Gesellschaft, Kunst und Kultur, Geschichte und Brauchtum sowie mit Religion und Philosophie Japans befasst.

Wer sich dieses Magazin zu einem Einzelheftpreis von 5 € abonnieren möchte, meldet sich am besten beim Verlag Dieter Born, Postfach 18 02 30, 53032 Bonn, Tel. (0228) 5 59 25-0, Fax 5 59 25-55

### ART of VOLUME - eine Ausstellung



Keiko Sadakane präsentiert in Zusammenarbeit der Galerie Garanin, der Kunstvermittlung Berlin Justus Stange und des Goethe-Institutes Inter Nationes ihre Werke "ART of VOLUME" in Berlin. Das Verhältnis von Linie und Körpern spiegeln sich in ihren Arbeiten wider, wobei Keiko Sadakane die Spannung zwischen Raum und Fläche thematisiert. Bleistiftzeichnungen sowie Werke aus Holz, Metall und Porzellan sind bis zum 15. August zu sehen. Ausstellung: 28. Mai - 15. August 2003, Mo - Fr 8:30 - 18:00, Neue Schönhauser Str. 20, Berlin-Mitte, Kontakt: 030-25906-42

### Anzeigen



**Kimono** inkl. Geta von Matsuya, Obi, Untergewand und andere Accessoires zu verkaufen. Interessentinnen bitte bei Frau Kamratowski melden. Sie schickt Ihnen auch gerne eine E-Mail mit Photos des guten Stückes.

[Ingrid\\_Kamratowski@web.de](mailto:Ingrid_Kamratowski@web.de)

Junge japanische Frau (Friseurin, 27 Jahre) sucht für die Zeit 1 hrs Praktikums in Berlin (ca. 2-3 Monate) **preiswertes Zimmer**, mögl. Nähe Berlin-Mitte, Angebote bitte an das Büro der DJG, Tel. 2575 1157

Suche Tennispartner/in (mittelstark), möglichst am Wochenende und nahe Charlottenburg und vermiete möbliertes Zimmer im Pariser Stadtteil Auteuil; Preis: 400 € mtl. ", [ariane-a-naxos@t-online.de](mailto:ariane-a-naxos@t-online.de) ".

### Neuigkeiten



#### Musik von Toru Takemitsu live zu erleben

Toru Takemitsu gilt zurecht als hervorragender Vertreter des modernen Musikschaaffens in Japan. Seine Kompositionen finden immer mehr in europäische Musiksäle. Am 4.6.2003 um 20 Uhr können Sie eine Aufführung im Konzerthaus Berlin mit dem Sinfonieorchester der Hochschule für Musik Hanns Eisler Berlin unter dem Dirigat von Christian Ewald erleben. Karten unter 030/20309-2101/-2102  
Programm:

Toru Takemitsu: Gitimalya für Marimba und Orchester/

Henri Dutilleux: Tout un monde lointain für Violoncello und Orchester Béla Bartók: Der wunderbare Mandarin op. 19 Tatjana Vassilieva,

Violoncello, Luigi Gaggero, Marimba

---

Chor der DJG



Wie Sie unschwer auf dem Foto erkennen können, macht das Singen im Chor der Deutsch-Japanischen Gesellschaft viel Spaß. Es wurde bei der Eröffnung des Japanischen Gartens in Berlin Marzahn aufgenommen. Weitere Sänger/innen sind herzlichst willkommen. Besonders die Bässe und Tenöre würden sich über Verstärkung freuen. Chorerfahrung ist nicht notwendig, sondern nur die Freude an der Musik. Die Proben sind mittwochs von 18-20 Uhr im Japanisch-Deutschen Zentrum, Saargemünder Str. 2, 14195 Berlin, gegenüber dem U-Bahnhof Oskar-Helene-Heim. Auskünfte erteilen die Chorleiterin Frau Emi Abo-Jonetz, oder Frau Jutta Rühl.

---

Sprachkurse der DJG



Unsere derzeitigen Sprachkursteilnehmer sind so fleißig beim Japanisch-Lernen, so dass wir uns entschlossen haben, beide Kurse bis in den Herbst weiterzuführen. Die neuen Anfängerkurse beginnen somit erst im Oktober 2003. Der Unterricht findet wie gewohnt in der Friedensburg Oberschule Berlin-Charlottenburg, Goethestr. 8-9, Gebäudeteil 1, Raum 205 statt. Die Dozentin ist Frau Yumiko Aiga. Quereinsteiger sind willkommen.

### Anfänger III

Beginn: Donnerstag, den 5. Juni 2003., 17.30-19.00Uhr

Ende: Donnerstag, den 25. September 2003

Dauer : 10 Doppelstunden, jeden Donnerstag (außer Schulferien)

Lehrmaterial: Langenscheidts Praktisches Lehrbuch Band I, ab Lektion 5

### Anfänger VI

Beginn: Donnerstag, den 5. Juni, 19.10-20.40Uhr

Ende: Donnerstag, den 25. September 2003

Lehrmaterial: Langenscheidts Praktisches Lehrbuch, Band 1, ab Lektion 10

**Entnehmen Sie bitte den für Sie zutreffenden Preis folgender Liste:**

Teilnehmeranzahl	DJG-Mitglieder	Nichtmitglieder
4-5	Erw. 75,- Euro	Erw 100,- Euro
	Stud. 50,- Euro	Stud. 80,- Euro

6-7	Erw. 65,- Euro	Erw. 90,-Euro
	Stud. 45,- Euro	Stud. 70,- Euro
8-10	Erw. 55,- Euro	Erw 80,- Euro
	Stud. 40,- Euro	Stud. 60,-Euro
ab 11	Erw. 45,- Euro	Erw 70,- Euro
	Stud. 35,- Euro	Stud. 50,- Euro

Japanreise



**Preis: 3090,00** im Doppelzimmer (bei 20 Teilnehmern)

Einzelzimmerzuschlag: € 435,00 Reiseleiterin: Katrin-Susanne Schmidt

Flug: ab Berlin mit Lufthansa Economy-Class, Business -Zuschlag: one-way 1650 €

4.11.-18.11.2003 (Zeit der schönsten Laubfärbung in Japan)

### Geplante Reiseroute 15 Tage

Tag	Aktivitäten	Übernachtung
1	Abflug Berlin mit Lufthansa nach Osaka	Flugzeug
2	Ankunft Kansai Airport Osaka  Transfer nach Kyoto  am Nachmittag: Besichtigung des Higashi-Honganji-Tempels	Kyoto Hotel
3	Besichtigungen in Kyoto am Vormittag: Ryoanji-Tempel, Goldener Tempel und Nijo-Schloss mit Bus (halber Tag), am Nachmittag Wanderung zum Kiyomizu-dera (optional)	Kyoto Hotel
4	Vormittag:Besichtigungen des Silbernen Pavillons und des Heian-Schreins, Nachmittag: optional, Japan. Theater	Kyoto Hotel
5	Besichtigung von Nara, Gang durch den I sui-en- Garten, Todaiji-Tempel mit Daibutsu (großer Buddha), Sangatsu-do, Nigatsu-do, Kasuga-Taisha und Kofukuji-Tempel	Kyoto oder Nara Hotel
6	Kyoto-Himeji- Hiroshima-Miyajima  Besichtigung der Himeji-Burg und des Koko-en Gartens	Miyajima-Ryokan

	Abendessen im Ryokan in Miyajima	
7	Vormittags: Besichtigung des Itsukushima-Schreins,  Mittags: Fahrt nach Hiroshima, Besichtigung des Atombombenmuseums	Hiroshima-Hotel
8.	Mit Shinkansen und JR nach Toba, Ise-Schrein und Futami-ga-ura (Ehepaar-Felsen)	Hotel in Toba oder Ise-s
9.	Mit Shinkansen nach Mishima am Fuße des Fuji-Hakone-Nationalparks, Bootsausflug auf dem Ashi-ko, Fahrt mit der Seilbahn über die Schwefelquellen (Owakudani) nach Hakone, Übernachtung in einem japanischen Ryokan mit Onsen.  Abendessen im Ryokan	Ryokan in Hakone
10	Fahrt nach Kamakura, Besichtigung des Zen-Klosters Enryaku-ji und des Hachimangu-Schreins am Nachmittag, Weiterfahrt nach Tokyo, Stadtrundfahrt mit Besichtigung des Meiji Schreins, Blick auf Tokyo von der Aussichtsplattform des Tokyoter Rathauses, Besichtigung der äußeren Anlagen des Kaiserpalastes	Hotel in Tokyo
11	Fahrt mit der Bahn nach Saitama, Besichtigung eines Bonsai-Centers in Saitama, Weiterfahrt nach Tsugarashima,  Empfang durch die Homestay-Gastgeber	Homestay in Tsugarashin
12	Präsentation von traditionellen japanischen Künsten durch verschiedene Gruppen in Tsugarashima, Empfang durch den Bürgermeister, Teilnahme an einer Teezeremonie im Haus der Teemeisterin Frau Uchida	Homestay in Tsugarashima
13	Rückfahrt nach Tokyo, danach Fahrt auf dem Sumida-Fluss, Besichtigung des Hama-rikyu Gartens (300 Yen), Fahrt zur Ginza,	Hotel in Tokyo
14	Optional: am Morgen Besichtigung des Tokyoter Fischmarktes,  Tag zur freien Verfügung in Tokyo	Hotel in Tokyo
15	Rückflug nach Berlin	

**Wir schicken Ihnen den Flyer mit dem genauen Programm und er Reiseanmeldung gerne zu! DJGFrau Schmidt (Tel. 2575 1157) , "Windrose" Frau Pommert . 2017 21 23**

Bericht vom Praktikum von Juliane Milbrath



Mir wird oft gesagt, ich sei verrückt, weil ich mich sehr für Japan interessiere und versuche, mir die Sprache selber beizubringen. Aber was soll ich tun, wenn es auf der Insel Rügen keine anderen Möglichkeiten gibt, Japanisch zu lernen?

Seit mehr als fünf Jahren beschäftige ich mich intensiv mit Japan, sammle viele Zeitungsartikel,

zeichne Mangas, habe eine ganze nette Brieffreundin in Japan, bin Fan einer japanischen Rockband, koche gelegentlich Japanisch (zur Freude meiner Familie) und nehme ab und zu japanische Filme auf. Es ging sogar so weit, dass ich meine Leidenschaft für Japan mit einer anderen, nämlich der des Geschichtenschreibens, verbunden habe, so dass daraus ein kleines Büchlein entstanden ist. Es trägt den Namen "Nah und Fern - Near and Far" (die englische Übersetzung habe ich nur wegen meiner Brieffreundin gewählt, die von der Geschichte ganz begeistert ist). Häufig fragte man mich, worum es in meinem 52-seitigen Buch ginge. Eine der kürzesten Zusammenfassungen lautet so: Eine Liebesgeschichte in Japan - genauer in Tokyo. - Na gut, dazu muss ich sagen, dass zwei deutsche Geschäftsleute sich aufgrund einer Firmenzusammenlegung in Japan aufhalten. Natürlich läuft da nicht alles glatt. Aus den verschiedensten Gründen müssen die beiden ihre insgesamt vier Kinder mitnehmen, die sich untereinander überhaupt nicht leiden können. Während die Erwachsenen geschäftlich unterwegs sind, kommen sich Chiara und Morten, zwei der Kinder, näher...

Unterschwellig habe ich mich schon immer für Japan interessiert, da ich bereits mit sechs, sieben Jahren Trickfilme wie "Biene Maja" oder "Eine fröhliche Familie" mit Begeisterung gesehen habe. Das hat mich animiert, mit dem Zeichnen solcher Figuren anzufangen. Somit habe ich mein Buch auch selbst illustriert.

Jetzt würde mir nur noch eine Japanreise fehlen, um meine Brieffreundin zu besuchen, aber vorerst will ich die Sprache richtig erlernen und mehr über Japans Kulturen, Traditionen, Religionen erfahren.

Mein Glück perfektionierte sich aber noch (es war keine Japanreise!!). Im Mai konnte ich mein Schulpraktikum in der Deutsch-Japanischen Gesellschaft hier in Berlin antreten. Aber leider nur für zwei Wochen, in denen ich doch Einiges gelernt habe... Aber ich hoffe, schon zum Sommerfest nach Berlin zurückkommen zu können.

Wenn sich jemand für mein Buch interessiert, kann er sich bei mir melden:

(Tel. 038392/34572) oder im Internet unter [www.grasnelke.de](http://www.grasnelke.de) (das ist nicht meine eigene Homepage, an der wird noch gearbeitet).

Juliane Milbrath (16 Jahre), "Nah und Fern - Near and Far", Machtwortverlag Dessau ([www.machtwortverlag.de](http://www.machtwortverlag.de)), ISBN 3-936370-18-4, Buchpreis 5 Euro

#### WDR-Autor sucht Kind für einen kleinen Film



Herr Overweg sucht ein (möglichst japanisches) Kind mit buddhistischer Erziehung für einen kleinen Film im Kinderprogramm. Bitte melden bei Calle Overweg, E-mail: [C.Overweg@web.de](mailto:C.Overweg@web.de)

#### Veranstaltungen der DJG im Überblick



02.06.03	17.00	Japanisch-Deutscher Frauenkreis	Jetro
05.06.03	17.30	Weiterführung der Japanisch-Sprachkurse	Friedensberg OS
05.06.03	19.00	Vortrag über die Technik des Kumihimo	MOK

		von Frau Hôkô Tokoro	
12.06.03	19.00	Stammtisch mit Frau Dr. Hannelore Hegel	"Edogawa"
19.06.03	19.00	Jugendkreis	"Mama Su"
28.06.03	15.00	Grosses Sommerfest der DJG	Clubhaus der FU
04.07.03	17.30	Führung durch die Botschaft von Japan	Hiroshimastr. 6
	18.30	Konzert in der Botschaft	
17.07.03	19.00	Jugendkreis	"Mama Su"

## Hinweise



Für alle, die den Überweisungsträger verlegt haben, ihren Mitgliedsbeitrag für 2003 aber einzahlen möchten, noch einmal die Angaben: Einzelmitglieder: Euro 45,00; Studenten: Euro 25,00, Ehepaar: Euro 65,00;

. Bitte denken Sie daran, einzuzahlen. Dankel!

## Japan-Reise der DJG

Wir bitten Sie nochmals um Angabe Ihrer E-mail-Adresse, um Ihnen zusätzliche Informationen zusenden zu können.

Unsere E-mail Adresse lautet

[djg-berlin@t-online.de](mailto:djg-berlin@t-online.de)

Sie bekommen natürlich weiterhin das Rundschreiben in gedruckter Form zugesandt.

## Impressum



Impressum:

Herausgeber: Deutsch-Japanische Gesellschaft Berlin e.V.

Präsident: Dr. Dr. h.c. Günther Haasch

Anschrift: Sony-Center, Kemperplatz 1, 10785 Berlin, Tel (030) 2575 1157, Fax: 2575 1158

Bürozeiten: Mo, Do und Fr von 9-13 Uhr, Di von 13 - 17 Uhr

E-Mail: <a href="mailto:djg-berlin@t-online.de">djg-berlin@t-online.de</a> , Web: <a href="http://www.djg-berlin.de">www.djg-berlin.de</a>		
Redaktion: Katrin-Susanne Schmidt, Dr. Ulrich Wattenberg		
Web-Master: Markus Willner, Japanische Übersetzungen: Atsuko Rossow		

© by Deutsch Japanische Gesellschaft Berlin e.V.

<b>Email: <a href="mailto:Markus.Willner@djg-berlin.de">Markus Willner</a></b>	<b>Eingestellt: 02.06.03</b>
--	------------------------------